



Protocollo assolto
in modalità informatica

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

OGGETTO: AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETT. B) DEL D.LGS. 36/2023 DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE DEL RICICLABOLARIO.

DECISIONE DI CONTRARRE EX ART. 17, COMMA 1 DEL D.LGS. 36/2023

CIG B59FBEC9BB
CODICE GARA PORTALE APPALTI G01331

Il Direttore Generale

PREMESSO CHE:

- Servizi Intercomunali Veronapianura Srl (d'ora in poi anche "Sive" o "Azienda") è la società pubblica che si occupa della raccolta e dello smaltimento dei rifiuti urbani per 13 Comuni Soci, in provincia di Verona;
- Tra le attività svolte da Sive vi è anche la comunicazione alla cittadinanza delle corrette pratiche e istruzioni per differenziare correttamente i rifiuti;
- Tra le modalità di comunicazione utilizzate da Sive vi è anche la distribuzione di un opuscolo multilingua, necessario per agevolare gli utenti di lingua straniera;
- Tale opuscolo necessita di un aggiornamento e di una correzione delle traduzioni ivi presenti;
- È quindi necessario individuare l'Operatore Economico che si occupi della traduzione e dell'aggiornamento dell'opuscolo multilingua;
- Servizi Intercomunali Veronapianura S.r.l. ha l'obbligo di applicare la disciplina contenuta decreto legislativo 31 marzo 2023 n. 36 *Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici* (nel seguito anche Codice o D.Lgs. 36/2023) in tema di affidamento di appalti di lavori, servizi e forniture e nella fattispecie deve dare corso all'iter procedimentale finalizzato all'affidamento del servizio in oggetto di importo sotto il valore della soglia comunitaria;
- alla luce dell'istruttoria informale svolta dalla Società, l'importo stimato del servizio in oggetto risulta inferiore ad € 140.000, e pertanto la prestazione in oggetto non riveste un interesse transfrontaliero certo, secondo quanto previsto dall'articolo 48, comma 2, del D.Lgs. 36/2023, in particolare per il modesto valore, particolarmente distante dalla soglia comunitaria e non vi è l'obbligo del preventivo inserimento nel programma triennale degli acquisti di beni e servizi di cui all'art. 37, comma 1 lettera b), del D.lgs. 36/2023;
- ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023 le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto di forniture e servizi, compresi i servizi tecnici afferenti all'architettura e all'ingegneria di importo inferiore a Euro 140.000,00 al netto di IVA anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;
- ai sensi dell'art. 58 del D.lgs. n. 36/2023, l'appalto, peraltro già accessibile, dato l'importo non rilevante, per le microimprese, le piccole e le medie imprese, non è suddivisibile in lotti aggiudicabili separatamente in quanto ciò comporterebbe una notevole dilatazione dei tempi e duplicazione di attività amministrativa e di costi con evidente violazione del principio del risultato di cui all'art. 1 del D.lgs. n. 36/2023;
- in considerazione dell'importo stimato per la presente acquisizione contenuto entro il limite di € 140.000 è stata effettuata dalla Società un'istruttoria informale finalizzata all'individuazione dell'operatore economico in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali a

SERVIZI INTERCOMUNALI VERONAPIANURA S.r.l.

Sede legale e amministrativa : Via Modigliani, 13 - 37045 Legnago (VR)

Tel. 0442/600515 Fax 0442/628619 e-mail: sive@sivevr.it Posta Certificata: sive@pec.sivevr.it www.sivevr.it

C.F. e P.IVA 03550380236 Capitale Sociale: Euro 144.431,00 i.v. R.E.A. VR 0345548



cui affidare l'appalto;

- l'istruttoria informale, di cui al punto precedente, ha coinvolto Achab Srl Società Benefit (C.F./P.IVA 02063190413) con sede corrente in Via Pasteur, 3, 10146 Torino (TO) operante nell'attività, tra le varie di:
 - o Ideazione, realizzazione, vendita e consulenza in campagne di comunicazione, pubblicitarie, di marketing, con la realizzazione dei relativi materiali necessari allo svolgimento delle stesse ed ivi compresa la gestione di budget;
 - o Pianificazione e progettazione di campagne informative e di sensibilizzazione su temi dell'ecologia e dell'ambiente;
 - o Ideazione, progettazione, produzione e commercializzazione di specifici prodotti e servizi volti a migliorare la qualità della vita e dell'ambiente;
- l'Operatore Economico si è reso disponibile a fornire il servizio trasmettendo apposito preventivo a mezzo mail acquisito agli atti con prot. GEN/19712/2024 del 09/10/2024 stimando un importo complessivo di € 150,00 oltre IVA che, a seguito di specifica analisi, si ritiene congruo e conveniente per la Società in relazione alle attuali condizioni del mercato;

CONSIDERATO CHE:

- ai sensi dell'art. 17 comma 1 del D.Lgs. 36/2023 prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;
- l'art. 17, comma 2 del D.Lgs. 36/2023 prevede che in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;
- ai sensi del citato art. 17, il presente procedimento è finalizzato alla stipulazione di un ordine per l'affidamento di quanto in oggetto le cui caratteristiche essenziali sono qui riassunte:
 - **Oggetto:** servizio di traduzione di opuscolo multilingua per la raccolta differenziata dei rifiuti;
 - **Importo del contratto:** € 150,00 (euro centocinquanta/00) + IVA, detto importo sarà definito a consuntivo in base alle prestazioni erogate con applicazione dei prezzi unitari indicati nel preventivo acquisito agli atti con prot. GEN/19712/2024 del 09/10/2024;
 - **Forma del contratto:** ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del D.Lgs. 36/2023, mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014;
 - **Modalità di scelta del contraente:** affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023;
 - **Clausole ritenute essenziali:**
 - o Traduzione totale/parziale di opuscolo informativo multilingua sulla raccolta differenziata dei rifiuti;
 - o Quanto previsto dalla corrispondenza tra le parti;
- l'Allegato I.1 al D.Lgs. 36/2023 definisce, all'articolo 3, comma 1, lettera d), l'affidamento diretto come l'affidamento del contratto senza una procedura di gara, nel quale, anche nel caso di previo interpello di più operatori economici, la scelta è operata discrezionalmente dalla stazione appaltante o dall'ente concedente, nel rispetto dei criteri qualitativi e quantitativi di cui all'articolo 50, comma 1 lettere a) e b), del codice e dei requisiti generali o speciali previsti dal medesimo codice;
- in tema di imposta di bollo in materia di contratti pubblici, si rende applicabile quanto disposto all'Allegato I.4 del D.Lgs. 36/2023, e che pertanto in funzione della fascia di importo dell'ordine l'imposta è nulla;
- in conformità a quanto disposto dall'art. 53, comma 1, del D.Lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento in parola non vengono richieste le garanzie provvisorie di cui all'articolo 106;

SERVIZI INTERCOMUNALI VERONAPIANURA S.r.l.

Sede legale e amministrativa : Via Modigliani, 13 - 37045 Legnago (VR)

Tel. 0442/600515 Fax 0442/628619 e-mail: sive@sivevr.it Posta Certificata: sive@pec.sivevr.it www.sivevr.it

C.F. e P.IVA 03550380236 Capitale Sociale: Euro 144.431,00 i.v. R.E.A. VR 0345548



- con riferimento a quanto disposto dall'art. 53, comma 4, del D.Lgs. 36/2023, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione delle prestazioni in parola, in considerazione del ridotto valore economico delle stesse e della remota possibilità che un inadempimento verificatosi in sede di esecuzione contrattuale possa arrecare significative ripercussioni alla stazione appaltante;
- ai sensi di quanto disposto all'art. 55 del D.Lgs. 36/2023, i termini dilatori previsti dall'articolo 18, commi 3 e 4, dello stesso decreto, non si applicano agli affidamenti dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza europea;
- ai sensi del comma 1 dell'art. 52 del Codice è previsto che "Nelle procedure di affidamento di cui all'art. 50, comma 1, lettere a) e b), di importo inferiore a 40.000 euro, gli operatori economici attestano con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti. La stazione appaltante verifica le dichiarazioni, anche previsto sorteggio di un campione individuato con modalità predeterminate ogni anno";
- richiamato l'art. 49 comma 6 del D.Lgs. 36/2024 si ritiene di poter derogare al principio di rotazione in quanto l'importo del contratto è inferiore a € 5.000;
- ai sensi dell'art. 11, comma 2 del D.Lgs. 36/2023, il contratto collettivo applicabile, tenuto conto del codice ATECO dell'Operatore Economico, al personale dipendente impiegato nell'appalto risulta essere CCNL per i dipendenti da aziende del terziario, della distribuzione e dei servizi (Codice CNEL H011), oppure il CCNL Grafici Editori (Codice CNEL G011), che in relazione alle tutele a favore dei lavoratori impiegati nell'appalto risulta essere adeguato;
- l'Operatore Economico applica il CCNL per i dipendenti da aziende del terziario, della distribuzione e dei servizi (Codice CNEL H011);
- in ragione della natura dell'affidamento non si riscontrano rischi interferenziali e pertanto non è necessaria la redazione del DUVRI (art. 26 comma 3 del D.Lgs. 81/2008 e s.m.i.) e la quantificazione dei costi di sicurezza interferenziale;

RITENUTO:

- di individuare il Responsabile Unico del Progetto (RUP) ai sensi dell'art. 15 comma 1 del D.lgs. 36/2023 nella figura del Dott. Davide Avanzo in qualità di Direttore Generale della Società che possiede i requisiti previsti dall'Allegato I.2 Attività del RUP art. 5 Requisiti di professionalità del RUP nei contratti di servizi e forniture del Codice dei Contratti;
- che l'affidamento si rende necessario al fine di tradurre in tutto o in parte un opuscolo informativo multilingua sul tema dei rifiuti da distribuire ai cittadini stranieri;
- di affidare a Achab Srl Società Benefit (C.F./P.IVA 02063190413) con sede corrente in Via Pasteur, 3, 10146 Torino (TO) il servizio in oggetto, in quanto le condizioni tecnico-economiche risultano congrue per le finalità perseguite dalla Società e l'operatore economico risulta in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali per un importo pari ad € 150,00 oltre IVA;

RILEVATO:

- il pieno rispetto, in fase istruttoria e di predisposizione degli atti, delle disposizioni contenute nel "Codice etico e comportamentale dei dipendenti e collaboratori S.I.VE", visionabile sul sito www.sivevr.it alla sezione "Amministrazione trasparente" e l'insussistenza, ai sensi dell'art.16 del D.Lgs. 36/2023 di conflitto di interesse in capo al firmatario del presente atto e agli altri partecipanti al procedimento e in relazione ai destinatari finali dello stesso;

VISTI:

- la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di cui all'art. 52 del D.Lgs. 36/2023 redatta ai sensi degli artt. 46, 47 e 77-bis del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 fornita dall'affidatario a mezzo mail e acquisita agli atti con prot. GEN/2702/2025 del 13/02/2025;
- il DURC online del 01/02/2025 (scadenza validità 01/06/2025) con protocollo INPS_44471895 attestante la regolarità contributiva dell'affidatario;
- la visura camerale, documento n. T 592070561 del 13/02/2025, che attesta l'iscrizione dell'Operatore

SERVIZI INTERCOMUNALI VERONAPIANURA S.r.l.

Sede legale e amministrativa : Via Modigliani, 13 - 37045 Legnago (VR)

Tel. 0442/600515 Fax 0442/628619 e-mail: sive@sivevr.it Posta Certificata: sive@pec.sivevr.it www.sivevr.it

C.F. e P.IVA 03550380236 Capitale Sociale: Euro 144.431,00 i.v. R.E.A. VR 0345548



Economico presso le CCIAA di Torino;

DETERMINA

per le motivazioni esposte in premessa, che qui si richiamano integralmente

- 1) **DI PROCEDERE ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO** ai sensi dell’art. 50, comma 1, lett. b) del servizio in oggetto ad Achab Srl Società Benefit (C.F./P.IVA 02063190413) con sede corrente in Via Pasteur, 3, 10146 Torino (TO) per l’importo complessivo stimato di € 150,00 oltre IVA, mediante l’adozione del presente provvedimento, che assume, pertanto, valenza di decisione a contrarre ex art. 17, comma 1 del D.Lgs. 36/2023 ai sensi del comma 2 del medesimo articolo.

A tal fine si precisa che:

- ai sensi dell’art. 18, comma 1, secondo periodo, del D.Lgs. 36/2023, trattandosi di affidamento sottosoglia ai sensi dell’art. 50 del medesimo decreto, il rapporto contrattuale si intenderà perfezionato mediante corrispondenza secondo l’uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014;
 - alla presente determinazione, pertanto, seguirà apposito scambio di lettera-contratto/ordine che avrà efficacia decorrente dalla data di sottoscrizione, a titolo di accettazione, da parte dell’operatore identificato;
 - il valore economico dell’affidamento è pari ad € 150,00 (euro centocinquanta) oltre IVA, precisando che l’importo effettivo sarà definito a consuntivo in base alle prestazioni erogate con applicazione dei prezzi unitari indicati nel preventivo acquisito agli atti con prot. GEN/19712/2024 del 09/10/2024;
 - ai sensi dell’Art. 83, comma 1 del D.Lgs n. 36/2023 il codice CIG relativo al presente affidamento è B59FBEC9BB e che lo stesso è stato conseguito mediante piattaforma di approvvigionamento digitale certificata Maggioli Appalti&Contratti e-Procurement ai sensi della Delibera ANAC n. 582 del 13/12/2023 - Adozione comunicato relativo avvio processo digitalizzazione - d’intesa con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (MIT) e che la procedura è identificata con il cd. codice gara G01331;
 - l’affidatario dovrà assumere tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla Legge n. 136/2010, con individuazione del conto dedicato, delle generalità e del codice fiscale delle persone delegate ad operare, con l’impegno a comunicare ogni modifica relativa ai dati trasmessi;
 - ai fini dell’applicazione delle disposizioni sulla tracciabilità dei pagamenti ai sensi dell’art. 3, comma 7 della legge n. 136/2010 l’ordine è identificato dal codice CIG B59FBEC9BB e che tale codice dovrà essere indicato su ogni fattura (a seguito dell’introduzione della fatturazione elettronica le fatture con CIG errato o mancante verranno respinte, comportando emissione di nota di credito e successiva fattura corretta);
 - le modalità di pagamento prevedono il bonifico bancario a 60 gg data fattura fine mese (cd. b.b. 60 gg.d.f.f.m.), previa verifica dell’esatto adempimento della prestazione ed esclusivamente con le modalità di cui all’art. 3 della L. 136/2010;
 - prima di disporre i pagamenti saranno accertati eventuali inadempimenti in materia tributaria e finanziaria ai sensi dell’art. 48/bis del D.P.R. 602/73 e s.m.i. ed in accordo alle disposizioni di cui all’art. 2 del Decreto Ministero dell’Economia e delle Finanze 18/01/2008 n. 40;
 - il presente provvedimento assume la valenza della decisione di contrarre di cui all’art. 17, comma 1 del D.Lgs. 36/2023, ai sensi del comma 2 del medesimo articolo;
- 2) **DI DEMANDARE** all’ufficio personale della Società, anche per mezzo di altri Uffici competenti eventualmente coinvolti, gli adempimenti in materia di comunicazioni e trasparenza di cui gli artt. 20, 23 e 28 del D.Lgs. 36/2023, compresa la pubblicazione dell’avviso sui risultati delle procedure di affidamento ai sensi dell’art. 50, comma 9 del medesimo decreto.



Legnago (VR), 13/02/2025

II R.U.P.

Dott. Davide Avanzo

documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 e s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa